

# 创造性转化 创新性发展纵横谈

## 核心阅读

在市场经济环境下，处理好文化与经济关系，发挥好市场积极作用，激励广大文艺工作者投身“创造性转化、创新性发展”伟大实践，推动文艺由高原向高峰迈进

随着文化建设规模不断扩大，人民的精神文化需求越来越多样化和精细化，我们要进一步建立健全现代文化产业体系，通过市场机制调动社会力量广泛参与，充分发挥文艺生态与产业经济协同效应，提供更加丰富优质的文化产品，推动文化传承创新进入新境界

如果说杰出艺术家和伟大作品代表文艺发展高度，那么经济发展、技术进步则为文艺发展提供重要支撑。在市场经济环境下，处理好文化与经济关系，发挥好市场积极作用，激励广大文艺工作者投身“创造性转化、创新性发展”伟大实践，推动文艺由高原向高峰迈进。

## 推动文化与经济良性互动

文艺创造、文化传承常常与经济发展相

# 进一步建立健全现代文化产业体系

魏鹏举

伴而行。如果没有元明清市民社会的繁盛，我们今天很可能看不到《三国演义》、《水浒传》、《西游记》、“三言二拍”等文学经典。改革开放以来，中国文艺呈现新气象。经济发展使我们更有能力、更加自觉地保护和传承优秀文化。充分运用新技术，汉唐雄风在2008年北京奥运会开幕式上得以淋漓尽致展示；借助现代传播力量，诗词雅韵融入中国人时尚生活，最新智能技术被用来创作格律诗词。越来越多蕴含中国精神、彰显中国气派的文艺新作问世，以文字、声音、影像、多媒体全息等方式生动呈现并广泛传播。

以文化为资源，以创意为能量，文化产业已经发展为许多发达经济体的支柱产业。在我国，文化产业作为战略性新兴产业，已经成为经济实现高质量发展的重要内生动力。尤其是，中华优秀传统文化的魅力与价值日益凸显，文艺经典不断被重新品牌化和产权化。如《西游记》《封神演义》等经典作品，在现代技术条件下，创造性转化的空间广大，电视剧、电影、动漫、游戏等各类改编再创作层出不穷。亿万“用户”同时也是文化传承与文艺创造的主体，其作用在新的技术条件下日益凸显。有的“中国风”短视频账号粉丝量数以亿计，在国际视频网站上吸引全球注册用户逾千万。亲情孝道、田园风光、中华美食、文房四宝等通过喜闻乐见的网络短视频深入人心。

实践证明，文艺生态与产业经济之间存在长周期的协同效应。建设和维护健康繁荣的文艺生态，才会产生持久蓬勃的经济效益；通过经济效益进行反哺，又会提升文化创造的规模与质量。我们要准确把握二者辩证关系，既用好市场机制实现文化传承创新的目标，又积累持续推动文化创造创新的经济动能，形成文化与经济的良性互动。

党的十八大以来，我国将文化建设纳入“五位一体”总体布局，公共文化服务水平不断提高。随着文化建设规模不断扩大，人民的精神文化需求越来越多样化和精细化，我们要进一步建立健全现代文化产业体系，通过市场机制调动社会力量广泛参与，充分发挥文艺生态与产业经济协同效应，提供更加丰富优质的文化产品，推动文化传承创新进入新境界。

## 以市场效能为“两创”注入强大动能

当前，在做好文化传承与艺术创造的公共保障基础上，我国正积极发挥文化与经济协同效应，充分利用市场机制调动社会力量的积极性与能动性；不断完善将社会效益放在首位、社会效益与经济效益相统一的文化经济政策；面向国内国际市场，建立推动文化传承创新行稳致远的长效机制。具体而言，有以下几方面经验。

发挥文化经济政策优势，带动社会资本参与文化传承创新。在市场经济条件下，文化传承与艺术创造的相关事业，非营利性部分往往得到政府财政补贴扶持。而利用财政杠杆作用、税收激励机制以及文化金融工具，鼓励各类社会资本参与的“乘法效应”更为显著。这种文化经济新思维给600岁的故宫带来新生机。2018年故宫拨款11.2亿元，故宫通过市场化运营收益15亿元；故宫游客不断年轻化，30岁以下比例达到40%以上，网上网下故宫“用户”快速增长。公共扶持加商业运营，使保护与创新相得益彰、良性互补。近年来，我国文化经济政策不断完善。2019年，党的十九届四中全会提出以高质量发展为导向的文化经济政策目标。今后，包括文化财政、文化税收、文化用地以及文化金融等，将激励全社会共同做大文化传承创新的“蛋糕”。

盘活优秀文化资源，以市场效能为文化传承创新注入强大动能。这些年，市场机制在激活文化创造活力方面成效显著。一些优秀文化资源经过创新转化，焕发新的生命力，赢得人们青睐。《西游记之大圣归来》《哪吒之魔童降世》等一批优秀国产动漫作品，通过强大市场影响力带动国漫崛起，文艺“国潮”已在青少年群体中成为时尚。《哪吒之魔童降世》在传统神话及其改编作品的故事和人物基础上，运用当代电影叙事手法与科技手段，创造性地传达成长与亲情主题，收获40多亿元票房，为传统文化题材开发打开巨大的市场想象空间。在开放竞争环境下，只有充分释放市场效能，文化传承与艺术创造的种子才能大面积落地生根，进而牢牢占据文化阵地。

在充分满足国内市场需求过程中，锤炼文艺作品和文化产品足以影响世界的文化艺术魅力。“越是民族的，越是世界的”，这样的理念对于我们的文化产品拓展国内市场具有重要启发意义。从文化角度来看，具有深厚民族传统特色的优秀文艺作品和文化产品在国际上更受欢迎，由“西游”题材、“三国”故事等经典改编的影视作品、动漫游戏等，是中国文化内容在国际上最有市场价值的品类之一。从产业角度来讲，在本国具有良好市场效益的产业往往在国际上也具有竞争优势，这是国际竞争优势理论通过大量案例研究得出的结论。我国在新闻媒体短视频方面的国际优势，本质上是国内巨大市场与边际成本优势的延伸。文化产品充分满足人民需求才能赢得更多受众，经过国内市场充分检验进而获得国际市场青睐。与此同时，我们还要积极整合国内国际技术、人才、资本等资源，提升中国文化及相关产业的国际影响力，将优秀文化发扬光大。

(作者为中央财经大学教授)

图片来源：影像中国  
制图：蔡华伟

我在工作中尽可能从难从重，努力让自己的学术研究切实提出问题、解决问题

# 名师谈艺

作为一名中西文化交流桥梁上的搬运工，我在桥上忙碌一生，靠的是蚂蚁啃骨头的精神。

记得我小时候，常常蹲着看地上忙忙碌碌的蚂蚁，一看就是大半个小时。我看到的蚂蚁都是急急忙忙，跑个不停，到处找吃的。而蚂蚁找到块头比较大一点的食物时，那腿拼死拼活奋力搬运的劲头实在令人印象深刻。蚂蚁虽小，能把骨头啃下来，靠的就是它的执着与勤奋。

学海无涯，任何一门学问都是如此。我从事的学科是法国思想文化，它在整个西学中占有非常重要的比重和地位。在这里，有深沉的理想主义气质，有充满独特个性的艺术创造，足以使我流连忘返。这既是专业的魅力，也是对投入者贡献自我的要求与压力。

对这样一个学科专业，我以自己的中等资质不敢懈怠，不能不献出自己全部精力与时间。不过，投入的同时，我怀着热情与愉悦。如果有所收获、有所拓展而对学科有所助益、对大众有所启迪，其乐更大矣！具体到文学史、文化史研究，首先要知晓、掌握有关研究对象的大量素材。比如文学史中重要的文学事件、文学思潮和流派、重要作家作品，还有当时的历史、经济、社会、思想文化背景，都需要把握。通过学习获得学问，是第一个阶段。接下来，要对大量客观材料进行研判，有自己的视角和见解。“识”有高下之分，甚至正确与谬误之别。最后，进入运用层面，把自己掌握的课题情况和研究的结

# 桥上的人生

柳鸣九

论述得好，把外国的东西加以本土化，结合当前社会的需要阐述得更好、运用得更好。

巴尔扎克曾把自己称为“苦役”，罗丹的《思想者》也是如此。我在工作中尽可能从难从重，以求产品扎实，切忌避重就轻，虚而不实。对“搭顺风车署名”等不劳而获的“美事”，宜慎戒之，要求自己保持劳动者本色。我主持多卷本书系的编译工作时总要亲自动手，编选一卷或翻译出一卷作为“标本”，至少要提供新颖的编选视角、有思想闪光点且分量扎实的序言。有时丛书体量达到数十卷，也不会违背这一原则。比如“F.20丛书”囊括法国20世纪文学中几乎所有名家名作。我为丛书近70本书写译本序，一支秃笔写了约50万字。

我除了要求自己不断劳作，还注重“产出”尽可能带有创造含量，努力让自己的学术研究切实提出问题、解决问题。这一点，我深受何其芳同志的影响。我信从这一学理，当条件允许时力求身体力行，而且多少做出一些事情。比如重新评价萨特及存在主义、重新评价左拉及自然主义、科学评价西方20世纪文学等。它们曾产生较大的文化学术影响，被时间证明起到了积极作用。

对于为文作评，我也力求有一点新意和创意，尽可能去陈言避套话。在知性上尽可能师法钱锺书、朱光潜、李健吾等前辈学人，纵不能穷尽万卷书，总也要达到“及格”水平；言之有理，言之有据，行文时有一两个亮点、一两处深度。天生无“才思敏捷”助我，这样做虽不致有“苦吟”之窘迫，劳作的艰辛还是有一些的。但每写得一篇还过得去的文章，劳动之后的酬物与愉悦就构成了一种乐趣。这是我生活中最珍视的乐趣。

存在决定本质。“我思故我在”“我劳故我在”，这种存在方式带给我两书柜的劳绩，好比几根火柴捆绑在一起，多少有了一点硬度。这种存在方式也带给我简朴的生活习性、朴素的人生。活得实在、活得真实，在我看来是整个人生的真谛。我喜欢像罗丹的《思想者》那样，没有遮掩、没有装点，通过自己的文字，赤着膊臂面对这个世界。

这一生不断劳作，我很高兴。回顾来时路，我做的事情不外乎推石上山。重要的不是结果，而是在不断推石的过程中，享受每一步进展带来的乐趣。但愿我所推动的石块，若干年过去，经过时光无情的磨蚀，还能留下一颗小石粒，甚至只留下一颗小沙粒。若能如此，也是最大的幸福。

前者呼，后者应，人文领域从来都是一个积累的领域。就像莎士比亚并不能取代但丁，而是给人类文化积存增加财富。那么，就让我们继续为人类文明添砖加瓦吧！

柳鸣九，生于1934年。中国社会科学院终身荣誉学部委员、中国社会科学院外国文学研究所研究员、中国法国文学研究会会长。出版《柳鸣九文集》(15卷)、《法国文学史》(3卷本)等著作、译作40余部，散文集《种自我的园子》《巴黎对话录》《友人对谈录》，编选组译《萨特研究》《加缪全集》《法国现代当代文学研究资料丛刊》等，主编《盗火者文丛》(十卷本)、《本色文丛》等。

## 看台人语



图为纪录片《新国货》海报。

### 立意新颖 火候稍欠

纪录片《新国货》以历史为轴、品牌为点、人物为线，把国货从苏醒、崛起到创新的过程形象呈现，让观众有了新的认知：国货已经不再是廉价商品的代名词，其强大影响力建立在品质、品牌和核心技术能力之上。片子立意新颖，内容丰富，但大多是品牌创始人的自我讲述和介绍，像一部加长版的广告拼贴，冲击力不强。如果能对老字号的历史沿革、新品牌的自主创新等内容进行深入挖掘，相信会让观众对新国货有更深层的认识。

(惠欣)



图为综艺节目《汪喵物语》海报。

### 温馨感人 妙趣横生

一段时间以来，综艺节目不断进行题材上的多元探索与深入挖掘，丰富了表现领域。《汪喵物语》就是一档别出心裁的动物观察类综艺，它让宠物们“开口”说话，讲述与人类相处的温馨故事。从以往的养狗护院、养猫捕鼠到如今的陪伴和社交，宠物不仅功能发生改变，在人们心中的地位也越来越重要。一档以生动形式探求人与宠物之间关系的综艺节目，不但能推动树立理性、科学的养宠观念，也能让大众了解动物保护的重要性。

(志健)

# 文艺评论